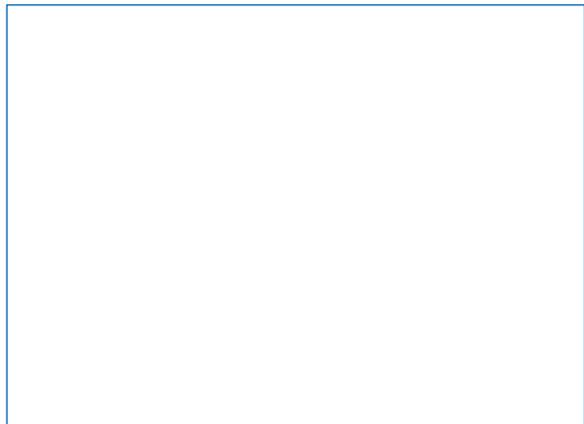


ESPECIALISTA DE LA SALUD AUDITIVA



MANUFACTURADO EN U.S.A.

**Auditivä**<sup>®</sup>

Longwood, Florida U.S.A.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ver: 2.1 030110

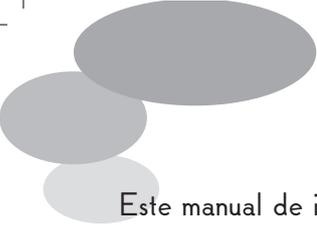
**bte**<sup>®</sup>

INSTRUMENTOS AUDITIVOS  
DETRAS-DEL-OIDO (RETROAURICULAR)



- Hecho especialmente para cubrir sus necesidades específicas
- Habilidad mejorada para escuchar
- Tecnología establecida

**Auditivä**<sup>®</sup>



## BIENVENIDA

Este manual de instrucciones le ofrece información de los siguientes instrumentos auditivos detrás-del-oido (BTE). Su especialista de la salud auditiva le indicará sobre cuál es el más apropiado para usted:

- INTUIR 4AD**
- INTUIR 4**
- INTUIR 2FC**
- INTUIR 2**
- DP60**
- D60 HP**
- D60**
- D55**
- BTE 278**
- BTE 278P**
- OPTI 2**

Bienvenido a un mundo de mejor audición! Comprendemos que la pérdida auditiva afecta la calidad de vida. Por esa razón nos dedicamos al diseño de aparatos auditivos de la más alta calidad digital. Sus nuevos instrumentos auditivos serán parte indispensable de su vida y le otorgarán placer y disfrute de su vida.

Nuestra compañía fue establecida en el año 1990 y es conocida mundialmente por ofrecer productos de calidad superior, confianza y alta tecnología. Estos instrumentos auditivos han sido programados o ajustados para cubrir su pérdida auditiva específica. De ser necesario, su especialista de la salud auditiva podrá hacer modificaciones adicionales para adaptarlo a sus necesidades y lograr cubrir las expectativas.

Necesitará un tiempo para adaptarse a su nuevo instrumento auditivo y acostumbrarse al nuevo mundo de sonidos que experimentará. El tiempo de adaptación varía en cada persona y puede llegar a durar desde algunas semanas hasta varios meses. Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con aquellos sonidos que no pudo escuchar por tanto tiempo.

Favor de leer el manual de instrucciones detalladamente antes de utilizar su instrumento auditivo.



## TABLA DE CONTENIDOS

Funciones para encendido y apagado del instrumento auditivo .....	1
Información de la Batería.....	2
Opciones disponibles .....	5
Uso del teléfono.....	5
Ajuste del volumen .....	6
Cuidado y almacenamiento del instrumento auditivo .....	7
Que hacer y que no hacer con su instrumento auditivo .....	9
Problemas frecuentes .....	11
Amplificación binaural (en dos oídos) .....	13
Número de serie .....	14
Información de la garantía .....	15
Información para servicio.....	17
Niños con pérdida auditiva .....	18
Recomendación a nuevos usuarios .....	19
Recomendación a especialistas de la salud auditiva .....	20
Información del usuario .....	22

## información sobre el encendido y apagado de su instrumento auditivo

Para encender su instrumento auditivo “on” simplemente cierre la compuerta de la batería luego de haberla insertado. Para apagarlo, abra la compuerta de la batería completamente, esto a su vez, soltará la pila y apagará su instrumento auditivo. Si su instrumento auditivo tiene un control de volumen que lo apaga, deberá rotar el control de volumen hacia abajo completamente hasta escuchar un sonido “clic” para apagarlo o rotarlo hacia arriba para encenderlo.

Cuando no se encuentre utilizando su instrumento auditivo, se recomienda que abra la compuerta y remueva la batería. Esto le ayudará a que su batería dure más y permitirá ventilación apropiada al instrumento auditivo.

**Instrumentos Auditivos con control “OTM”:**  
Algunos instrumentos auditivos vienen con el control OTM estándar. Este interruptor para el encendido/apagado se encuentra localizado en la parte de atrás del instrumento. El instrumento se encuentra apagado únicamente

cuando el indicador se encuentra en la posición “O”.

O = Apagado “Off”

T = Telebobina encendida, micrófono apagado (para uso del teléfono)

M = Micrófono encendido

## baterías

La vida útil de la batería de su instrumento auditivo va a variar dependiendo del uso diario, ambiente en que se escucha y la programación de su instrumento auditivo. Cuando la batería deje de funcionar, favor de removerla de inmediato y reemplazarla por una nueva. Usted podrá obtener baterías nuevas a través de su especialista de la salud auditiva.

### IMPORTANTE:

**Deshágase de las baterías inmediatamente.**

Las baterías pequeñas pueden ser perjudiciales si se llegaran a tragar. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños y animales. En caso de ingerirse, favor de comunicarse con su médico o llamar a la Línea Directa Nacional de Baterías, “National Button Battery Hotline” al 800-876-4766 (número de teléfono en Estados Unidos, no válido para otros países).



## baterías

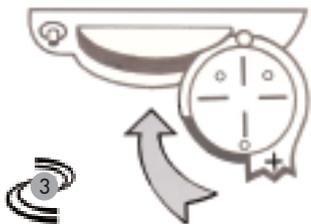
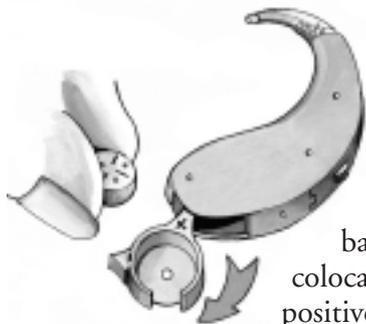
### Como insertar y remover la batería

Todas las baterías para los instrumentos auditivos tienen una cintilla de color que se deberá remover de la batería antes de colocarla en el instrumento. Su especialista de la salud auditiva le indicará como insertar y remover la batería y donde adquirir baterías nuevas.

**Paso 1:** Levante la pestañita que se encuentra en el compartimiento de la batería y mueva la puerta de la batería. Remueva la batería.



**Paso 2:** Remueva la pestañita de color que se encuentra en la batería nueva colocando el lado positivo “+” mirando hacia afuera, favor de prestar atención especial al signo de “+” que se encuentra en el lado de la puerta de la batería.



**Paso 3:** Mover la compuerta de la batería hacia adentro para cerrar. Deberá cerrar rápidamente. Favor de no forzar la compuerta. Si experimenta algún contratiempo al cerrarla, favor de asegurarse de que la batería se colocó correctamente, si el problema persiste favor de comunicarse con su especialista de la salud auditiva.





## opciones disponibles

**Control de multi-memorias:** Su nuevo instrumento auditivo podrá estar equipado con un botón que le permitirá ajustar su instrumento a uno o más situaciones de ambiente. Su especialista de la salud auditiva le explicará estas opciones y le ajustará las mismas según sus necesidades específicas.

**Memoria Principal:** Generalmente la primera memoria se utilizará en la mayoría de las situaciones. Cuando se encuentre utilizando el botón de memorias, simplemente apriete el botón con su dedo para cambiar los ambientes. Su instrumento auditivo volverá a ajustarse a la memoria principal luego de que el instrumento sea apagado y vuelto a encender.



## uso del teléfono:

Su instrumento auditivo detrás-del-oido (BTE) está equipado con una telebobina que ayuda a eliminar la retroalimentación o silbido, lo cuál podrá ocurrir cuando coloque un teléfono cerca del instrumento auditivo. La telebobina recoge la señal utilizando un receptor magnético en teléfonos que son compatibles con instrumentos auditivos.

Cuando esto ocurre, el micrófono se apaga y solo recoge el sonido del teléfono.

Use el interruptor (botón o interruptor) para mover el control a la posición de telebobina o “telecoil”. Usted deberá tener un teléfono que sea compatible con los instrumentos auditivos para que la telebobina funcione. Favor de notar que no todos los teléfonos celulares son compatibles con los instrumentos auditivos.



## ajuste del volumen

Su instrumento auditivo viene equipado con un control de volumen lo cuál le permite aumentar o disminuir el volumen. Para cambiar el volumen, favor de rotar la rueda de volumen con su dedo. El control de volumen está enumerado del 1 al 4, siendo 1 el nivel más bajo y 4 el más alto. Para aumentar el volumen, favor de rotar la rueda hacia arriba donde se encuentra el número 4 y para bajar el volumen, hacia abajo.

Mientras se encuentra ajustando el control de volumen podrá escuchar un silbido, lo cuál se conoce como retroalimentación. Esto es causado por sonido amplificado provocado por su mano y que se mantiene en su instrumento. Tan pronto usted retire su mano del instrumento, el silbido o retroalimentación deberá terminar.



## almacenamiento y cuidado de su instrumento auditivo:

**Limpiando su instrumento auditivo:** Usted deberá inspeccionar su instrumento auditivo diariamente y limpiarlo periódicamente para evitar aumento de cerumen. Para limpiarlo, favor hacerlo suavemente sobre la superficie de su instrumento con un paño seco o una toalla humedecida “cleaning wipe” hecha especialmente para limpiar instrumentos auditivos.

Inspeccione el molde de su instrumento auditivo para verificar que no tenga exceso de cerumen. Utilizando solo la herramienta que le haya proporcionado su especialista de la salud auditiva, favor de remover cuidadosamente el cerumen según indicado por su especialista. No inserte la herramienta dentro del aparato para evitar que el cerumen sea empujado dentro del aparato. El utilizar un instrumento auditivo puede acelerar el proceso de acumulación de cerumen. Usted no deberá utilizar los palitos de algodón o “cotton swabs” para limpiar sus oídos ya que esto puede ocasionar el riesgo de que introduzca más aún el cerumen dentro del canal. Visite su especialista de la salud auditiva si tiene alguna pregunta sobre el cuidado de su instrumento auditivo o si sospecha que el aparato tiene cerumen.

No permita que el instrumento auditivo tenga ningún tipo de contacto con agua.

Los componentes de su instrumento

auditivo son de una alta calidad y el riesgo a tener alguna reacción alérgica es mínima. De ocurrir alguna reacción alérgica, tales como piel roja, hinchazón o picor donde el instrumento hace contacto con su piel, comuníquese con su médico o especialista de la salud auditiva.

### **Cuidado de su instrumento auditivo:**

Los instrumentos auditivos están expuestos a humedad y sudor mientras se utiliza. Se le recomienda utilizar un sistema de deshumidificar o kit de secado para el instrumento auditivo. Estos accesorios están disponibles para usted a través de su especialista de la salud auditiva.

Los problemas más comunes en su instrumento auditivo serán acumulación de cerumen ó humedad. Si se encuentra con problemas frecuentes de reparación, favor de discutir con su especialista de la salud auditiva sobre la variedad de accesorios disponibles para evitar éstos problemas.

### **Almacenamiento:**

Es necesario que se guarde bien el instrumento auditivo cuando no esté en uso para prolongar su vida, siga las siguientes sugerencias para guardarlo:

1. Remover las baterías
2. Limpiar su instrumento auditivo de acuerdo a lo sugerido anteriormente (favor leer, “almacenamiento y cuidado de su instrumento auditivo”).
3. Colocar el instrumento en un lugar seco y fresco. Se recomienda guardarlo en su estuche original o en un deshumidificador.



**que hacer y que  
no hacer con su  
instrumento auditivo:**

Que hacer y que no hacer con su instrumento auditivo:

Guarde su instrumento auditivo todas las noches en un deshumidificador para que absorba la humedad (favor asegurarse de remover las baterías)

Siempre lleve consigo baterías adicionales

Si su instrumento auditivo ofrece la opción, favor de cambiar la batería cuando la señal de la batería baja se active.

Siga siempre las indicaciones recomendadas en nuestro manual de instrucciones

Secar siempre los contactos de la batería con un palito de algodón para evitar humedad causada por el tiempo húmedo o el sudor

Guarde bien su instrumento auditivo cuando no lo esté usando. Manténgalo fuera del alcance de los niños y los animales

Favor de remover su instrumento auditivo cuando visite su médico y le vayan a hacer

algún examen de rayos X (radiografías). Será mejor si guarda su instrumento auditivo fuera del cuarto de rayos X.

Nunca deje su instrumento auditivo sobre la estufa, ventana caliente, en el carro o en cualquier lugar caliente. Calor o frío excesivo puede dañar su instrumento auditivo.

Nunca utilice su instrumento auditivo cuando se encuentre utilizando el secador de pelo o cuando vaya a la peluquería

Nunca utilice su instrumento cuando vaya a recibir algún examen tales como , Resonancia Magnética (MRI), Tomografía Axial (CT scan), o cualquier examen radiológico. Algunos tipos de radiación pueden afectar su instrumento.

No le aplique fijador de pelo a su aparato. Esto puede dañar su micrófono o crear otros problemas.

No utilizar su instrumento para bañarse, nadar o simplemente disfrutar de un "spa".

No guarde su instrumento en el baño o cerca de un cuarto húmedo ya que la humedad lo puede dañar.





**problemas  
frecuentes:**

**Sin sonido:**

- Asegurarse de que el instrumento auditivo se encuentra encendido
- Cambiar la batería
- Asegurarse de que no tiene exceso de cerumen o alguna otra partícula en el área del molde

**Sonido no muy alto:**

- Cambiar la batería
- Asegurarse de que no tiene exceso de cerumen o alguna otra partícula en el canal
- Cerumen acumulado puede obstruir el sonido. Comunicarse con su especialista de la salud auditiva
- Cambios en su pérdida auditiva pueden afectar el funcionamiento de su instrumento auditivo. Comuníquese con su especialista de la salud auditiva si sospecha de algún cambio en su audición.

**Silbido/Retroalimentación:**

- Asegúrese de que el instrumento auditivo esta colocado correctamente en su canal auditivo
- Cerumen acumulado, tamaño incorrecto del instrumento o ventilación muy larga pueden ser la causa de un silbido o retroalimentación. Comuníquese con su especialista de la salud auditiva de esto ocurrir.

**Sonido es distorsionado o no es muy claro:**

- Cambiar la batería
- Su instrumento auditivo puede tener los contactos de la batería dañados o puede no haberse programado correctamente.
- Comuníquese con su especialista de la salud auditiva.

**Sonido Intermitente:**

- Cambiar la batería
- Asegurarse de que no hay exceso de cerumen o alguna otra partícula en el instrumento.
- El instrumento auditivo puede tener los contactos de la batería dañados. Regrese donde su especialista de la salud auditiva.

**Demasiados sonidos bajos:**

- Asegúrese de que la ventilación está libre de obstáculos
- Su instrumento auditivo puede necesitar una reprogramación. Regrese a su especialista de la salud auditiva.

**Ruido estático:**

- Cambiar la batería
- Si se encuentra localizado cerca de algún lugar como de una computadora o alguna luz fluorescente, retírese para verificar que el sonido se vaya.
- Su instrumento auditivo puede tener los contactos de la batería dañados. Regrese a su especialista de la salud auditiva.

## amplificación binaural (en dos oídos):

La pérdida auditiva se puede mejorar, en muchos casos a través de una cirugía o utilizando instrumentos auditivos. Los instrumentos auditivos son la opción más común.

Los instrumentos auditivos son pequeños y utilizan un mecanismo electrónico muy avanzado lo cual se adapta a las diferentes necesidades de cada persona. La naturaleza nos provee con dos oídos por alguna buena razón, en muchos de los casos la pérdida auditiva es en varios oídos y se recomienda utilizar instrumentos auditivos en varios oídos. Utilizar dos instrumentos auditivos ofrece las siguientes ventajas:

- Calidad de sonido al estar escuchando bien en ambos oídos (como un sistema “stereo sound”)
- Habilidad de escuchar sonidos suaves en ambientes de mucho o poco ruido
- Habilidad de entender mejor las conversaciones tanto en ambientes de mucho o poco ruido
- Una sensación de balance al escuchar

Converse con su especialista de la salud auditiva sobre cual es la mejor opción para usted. Aún la mejor tecnología no puede trabajar tan bien como utilizando dos (2) instrumentos auditivos.

## número de serie:

Los instrumentos auditivos de Audina tienen un número de serie que se encuentra localizado en la compuerta de la batería o en la concha. Favor de anotar el número de serie de su instrumento en la página de información del usuario localizado al final de éste manual de instrucciones.



## información de la garantía:

Favor de hablar con su especialista de la salud auditiva para que le indique sobre la garantía. Nuestra garantía cubre cualquier defecto de fábrica con excepción de cordones y baterías. Repararemos o sustuiremos el instrumento o la parte dañada a nuestra discreción pero dentro de los límites de la garantía.

La garantía de su instrumento auditivo no será válida si el instrumento ha sido alterado o dañado de alguna forma, si el número de serie se altera o elimina, o si se le hace alguna reparación al instrumento sin autorización.

La garantía no garantiza que su pérdida auditiva mejorará ya que eso dependerá de sus necesidades audiológicas, el ajuste apropiado y de las programaciones que realice su especialista de la salud auditiva además del uso adecuado del instrumento.

Todas las garantías realizadas por el fabricante se harán dentro de un tiempo razonable. De encontrarse algún defecto, mal funcionamiento del instrumento o alguna falla, deberá informar la situación dentro de los primeros 30 días a partir de la fecha en que compró su instrumento.

Esta garantía será limitada a los detalles anteriores y no será alterada.

## información para reparación y servicio:

Acuda a su especialista de salud auditiva si su instrumento auditivo necesita alguna reparación. Si usted no tiene un especialista de la salud auditiva y necesita alguna recomendación en su área, se puede comunicar con Audina y le ofreceremos la información.

Antes de llevar su aparato para reparación, favor de referirse la información ofrecida anteriormente “Problemas frecuentes”. En muchas ocasiones son problemas que se pueden resolver en el momento y se evita un gasto innecesario de tiempo y dinero.

Si su instrumento auditivo se encuentra fuera de garantía, le ayudaremos a conseguir algún especialista de la salud auditiva en su área.

## niños con pérdida auditiva

Además de llevar a su niño para una evaluación médica, se deberá llevar a ser diagnosticado por un audiólogo ya que una pérdida auditiva puede impedir el desarrollo normal, tanto educacional como social durante su crecimiento. Un audiólogo está capacitado para asistir al niño en la rehabilitación de tener alguna pérdida auditiva.



### recomendación a nuevos usuarios

Se requiere que el paciente reciba un diagnóstico médico por un especialista en los oídos, antes de adquirir algún instrumento auditivo.

Médicos licenciados que se especializan en el oído son conocidos como Especialista en Ontología u Otorrinolaringólogo (oído, nariz y garganta, ORL).

El propósito de la evaluación médica es para asegurarse de eliminar la opción de alguna condición médica que no sea solo la pérdida auditiva. Luego de la evaluación médica, el médico le dará una evaluación escrita de que su pérdida auditiva ha sido evaluada y que usted es candidato para utilizar un instrumento auditivo.

El especialista de la salud auditiva le hará una evaluación para conocer su habilidad de escuchar. Esta evaluación ayudará al especialista de la salud auditiva a determinar que tipo de instrumento auditivo se ajusta a sus necesidades. Las leyes federales prohíben la venta de un instrumento auditivo a una persona que haya sido diagnosticada con un problema médico. Las leyes federales le permiten a una persona

adulto firmar algún documento donde rechaza la evaluación médica ya sea por razones religiosas o personales. El uso de este documento rechazando la consulta médica no es la mejor opción para el paciente y no es recomendable.

### recomendaciones para el especialista de la salud auditiva

El especialista de la salud auditiva deberá recomendar al usuario consultar un médico especialista (preferiblemente de la audición), si el especialista encuentra alguna condición médica en el paciente, ya sea a través de evaluación, observación u alguna otra información disponible. Este referido al médico especialista deberá hacerse antes de ofrecerle un instrumento auditivo al paciente. Algunas condiciones médicas posibles son:

- Deformidad visible en el oído
- Historial de drenaje de líquido en el oído durante los últimos 90 días.
- Historial de pérdida auditiva repentina o progresiva durante los últimos 90 días.
- Mareos crónicos
- Pérdida de la vista repentina dentro de los últimos 90 días

## recomendaciones para el especialista de la salud auditiva

- Los exámenes audiométricos de vía aérea comparado a la vía ósea (gap) no deben exceder a 15dBs en 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz.
- Evidente acumulación de cerumen o partícula extraña en el canal
- Dolor o incomodidad en el oído

Se le debe prestar atención especial al adaptar un instrumento auditivo a una persona que tenga el nivel de presión de sonido máximo en exceso de 132 dBs ya que puede dañar lo que le queda de audición al paciente.

## INFORMACION DEL USUARIO:

Número de Serie:

Izquierdo: \_\_\_\_\_

Derecho: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Tamaño de la batería: \_\_\_\_\_

*(Se recomiendan baterías potentes para instrumentos para pérdidas profundas)*

Programación de las memorias:

Memoria A: \_\_\_\_\_

Memoria B: \_\_\_\_\_

Memoria C: \_\_\_\_\_

Memoria D: \_\_\_\_\_